Dear Friends of Hispanic Studies:
According to the latest Faculty Scholarly Productivity Index released in the Jan. 12 edition of the Chronicle of Higher Education by Academic Analytics, a company owned partially by the State University of New York at Stony Brook, our Department of Hispanic Studies at the University of Kentucky ranked number one in the nation in the category of faculty scholarly productivity. The index compiles overall institutional rankings on nearly 7,300 individual doctoral programs around the country in 104 disciplines at 354 institutions. The productivity of our faculty was judged on factors such as publications, which include the number of books and journal articles published as well as citations of journal articles; federal-grant dollars awarded; honors and awards. Our faculty scholarly productivity index scored 2.14, with Michigan State U. in second place at 1.30. Another UK doctoral program, Plant Pathology, also ranked first in its field among large public university programs at a 1.79. Our Department has enjoyed a strong national reputation over several decades. The new standard for measuring doctoral programs, however, did not include the oft-used ranking by departmental reputation, which allows for projections and opinions to enter the more objective measures.

In a press release (Kentucky Kernel, Jan. 11, 2007), Provost Kumble Subbaswamy recognized the importance of faculty scholarship in building a top public research institution.

Ana Rueda, Chair

Mini-Seminar in Early Modern Literature

In March 2007 Prof. Charles Presberg (PhD 1994, Harvard U), Associate Professor at the University of Missouri, taught for us a mini-seminar titled The Journey of Don Quixote from Modernity to Postmodernity and Back. Professor Presberg specializes in literary works of Spain's Renaissance and Baroque periods. His research explores the cultural reach of rhetoric and poetics in the Golden Age with emphasis on the writings of Cervantes. He has authored Adventures in Paradox: "Don Quixote" and the Western Tradition (2001) and is finishing a book titled Praising the Folly of Truthful Tales: "Don Quixote" and the Enigmas of Narrative, which examines how Cervantes's masterpiece both thematizes and dramatizes such constitutive elements of narrative as plot, character, meaning, and point of view. His articles on Cervantes, Quevedo, Tirso de Molina, San Juan de la Cruz, and Calderón have appeared in such journals as MLN, Cervantes, Bulletin of the Comediantes, Laberinto, Hispania, and Revista de Estudios Hispánicos. Ten students and two faculty members attended the mini-seminar.
Faculty News

Anbai Biglieri was the keynote speaker at the XIX Simposio Nacional de Estudios Clásicos (Universidad Nacional de Rosario, Argentina). He is currently working on a new book project on medieval geography and in Fall 2007 will teach a seminar titled images of the City. He continues to be editor of Romance Quarterly, for which he recently received a $450 mini-grant. He is Director of Undergraduate Studies and serves on the University Committee on Strategic Planning and Priorities. Recently he has agreed to serve on the Educational Policy Committee.

Alan V. Brown is entering his second year as Assistant Professor in Second Language Acquisition (SLA). He received his PhD in Second Language Acquisition and Teaching from the University of Arizona in July 2006. His specialization is L2 Pedagogical Theory and Program Administration, as well as L2 Use. He received a QEP grant and a VP Summer grant (see pp. 3 and 5).

Susan Carvalho presented the keynote lecture “La geografía del poder en la novela contemporánea mexicana” at the Coloquio Palabra y Género, sponsored by the Benemérita Universidad Autónoma de Puebla. Other keynote speakers were Elena Poniatowska and Sandra Cisneros. The essay will be published in a forthcoming volume, Palabra y género (Puebla: BUAP, 2007). She also presented a paper at the Universidad de Valencia entitled “¿Quién soy? = ¿Dónde estoy? Territorios del poder en la novela femenina hispanoamericana” and delivered a presentation on language immersion pedagogy at the Universidad de Salamanca. In Fall 2006 she was invited to deliver a lecture on feminism and geography at Utah State University. Conference presentations included “Movement and Entropy in Sefchovich’s Demasiado Amor” (XVI Congreso de la Asociación Internacional de Literatura Femenina Hispanica, October 2006), and “Curricular Enhancement through Student Diversity,” co-presented with Dr. Priscilla Ellas of Clark University at the AAC&U Conference on Faculty Work and the New Academy: Emerging Challenges and Evolving Roles, in November 2006. Carvalho was invited to write the entry on Isabel Allende for the forthcoming Latin American Women Writers: An Encyclopedia (Routledge 2008). Her article “Going Home Again in the Novels of Marcela Serrano” was accepted for a special issue of Letras Femeninas devoted to Global and Local Geographies: The (Dis)Locations of Contemporary Feminisms. Her book, Contemporary Spanish American Novels by Women: Mapping the Narrative (Tamesis) was released in June 2007. Carvalho served as temporary Associate Dean from September 2006 to June 2007.

Daniel Chávez completed in May 2007 his appointment in the department as Visiting Assistant Professor for two academic years. He taught Latin American Film Studies and published a book of poems titled Hasta nuevo aviso (Mantis Editores 2006). He took a position in Latin American Studies at the University of Virginia.

Irene Chico-Wyatt is featured reading a selection of her poems at the Awards Ceremony in the Spring of 2007. She published a review of Jay Kinsbruner’s The Colonial Spanish-American City: Urban Life in the Age of Atlantic Capitalism in The Sixteenth Century Journal (2007). She also reviewed a textbook for Heinle and, even though her time is devoted to teaching and administration, she presented a paper on Spanish poet, song-writer and painter, Manolo García at the 27th Annual Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures. She also helped coordinate the Spanish sector of the Foreign Language Festival in May 2007.

In the Spring of 2007 Susan Larson was awarded a Summer Faculty Fellowship by the University of Kentucky to conduct research for The Provocation of Film in Spain, her new book project on early Spanish film. She was invited to present her preliminary work on this topic at the “Madrid y la Modernidad” Symposium at Harvard University in May as part of a presentation entitled “La mirada fílmica madrileña, 1898–1957: modernidad, fantasía, censura.” Larson’s teaching was recognized this year when she was honored with the 2007 Provost’s Award for Outstanding Teaching (see page 11). The Journal Studies in Hispanic Cinemas will publish her article “Nemesio Sobrevilla, Walter Benjamin and the Provocation of Film” in the Fall 2007 issue. Dissidencias: Hispanic Journal of Theory and Criticism will also publish her article “Cultural and Economic Approaches to the Selling of Socialist Madrid, 1982–1988.” In addition, her edition of Carmen de Burgos’s 1917 novel La rampa was printed by StockCero (Buenos Aires, 2006).

Yanira Paz published a book titled Oficio de tejedores. Oralidad y discurso en el español del barrio El Empedrado (Maracaibo, Venezuela) (Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, 2006). She also published three essays this past year and read three papers at professional conferences. Paz plans to complete a single-authored monograph titled In search of a Poetic Grammar: The Debate on Language in Contemporary Spanish American Literature and is working on a new research topic titled Hispanic Heritage and Oral traditions in Kentucky. In Spring 2007 Paz was granted promotion to Associate Professor with tenure.

Ana Rueda published five essays: “El enemigo «invisible» de la Guerra de África (1859-
Enrico M. Santí has returned from sabbatical after working on his manuscript “Rights of Poetry: An Intellectual Biography of Octavio Paz”. During that time he delivered two keynote addresses at graduate student conferences at UC Santa Barbara (April 2007) and UCLA (May 2007). He has three publications forthcoming: his edition of Reinaldo Arenas’ *El mundo alucinante* (Ediciones Cátedra, Madrid); Octavio Paz ante la crítica (Ediciones Era, Mexico City), and *Imagen de Justo Rodríguez Santos* (Ediciones del Equilibrista, Mexico City). In September Santí will deliver a lecture on Reinaldo Arenas and Alejo Carpentier at Charles University, Prague. Recently he was appointed by the Dean of Arts & Sciences to the Humanities Executive Committee.

Edward F. Stanton published an essay titled “Last Steps” in *American Pilgrim* (Spring 2007). He was guest editor for a special issue of Romance Quarterly titled “Goya at the Equinox” (Winter 2007), which includes essays by eight of our graduate students in addition to others by Profs. Eileen McKiernan-Gonzalez (Berea College), Ana Rueda, Enrico Santí and Stanton. He was also guest editor for a special issue of *Hispanic Poetry Review* titled “Pegasos de dos siglos: Poesía en Kentucky 1977-2007” (Spring 2007), which includes verse by some thirty poets from Spanish America and Spain who have read their work at the annual poetry recital of the KFLC. Stanton was the keynote speaker at the Annual Gathering of Pilgrims held in Williamsburg, Virginia in March 2007, an event that coincided with the 400th anniversary of the founding of the first permanent English settlement in the Americas, at Jamestown, Virginia. He was recognized by UCLA’s Department of Spanish and Italian as 2006-07 Distinguished Alumnus. In Fall 07 he will teach a course on Goya in the undergraduate Discovery Seminar Program.

Dr. Haralambos (Haris) Symeonidis (a German citizen b. in Greece) holds a PhD in Hispanic Linguistics from the University of Munster, Germany. His current research focuses on Spanish and Portuguese in Latin America, especially in Paraguay, Argentina, and Brazil. The unique bilingual situation of Paraguay, where almost 90% of the population is native in Spanish and Guarani, is the main focus of this team research project titled *Multilingüismo y política lingüística en Hispano-américa: su estudio entre autonomía e interdisciplinaridad.* Its end goal is to create a Linguistic Atlas of the Guaranitic area. This year Dr. Symeonidis published “Procesos de transferencia en el léxico del castellano paraguayo,” *Actes du XXIVe Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes, Abérystwyth, 1er-6 août 2004. Tome I. Eds. David Trotter. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 2007. 565-76. He presented “La situación lingüística en las provincias en el Noroeste argentino y la oficialización del guaraní en la provincia de Corrientes,” at a panel that he organized on the topic of “Multilingüismo y política lingüística en Hispanoamérica,” Conference of the German Association for Spanish Language and Literature in Dresden, March 2007. Dr. Symeonidis will teach courses in morphology, phonetics, sociolinguistics, syntax, language teaching, historical linguistics, and language policy. The adition of Dr. Symeonidis to the Department will allow us to offer Portuguese at UK. Dr. Juana Suárez (a US resident b. in Colombia) obtained her PhD at Arizona State University in 2000. She specializes in Latin American Cultural Studies with an emphasis in cinema and visual cultures. Her articles appear in journals such as *Revista Iberoamericana, Chicana/Latina Studies,* and *Cuadernos de Investigación de la Cineteca de Caracas.* Her book *Sitios de contienda: producción cultural colombiana y el discurso de la violencia [Sites of Contention: Colombian Cultural Production and the Discourse of Violence]* is forthcoming with Iberoamericana/Vervuert. Dr. Suárez is currently working on a second book entitled *Cinembargocolombia: Ensayos críticos sobre cine y cultura colombiana [Critical Essays on Colombian Cinema and Culture],* written under the auspices of a Research Grant on Cinema from the Ministry of Culture in Colombia.
Faculty and Departmental News

Professor Slade Teaches the Trans-Atlantic Eighteenth Century

Prof. Slade specializes in Latin American literature and culture, and the eighteenth-Century Atlantic world. His research interests lie in the Colonial period of Spanish America, with a strong focus on the trans-Atlantic eighteenth century. He contextualized his seminar by stating that “during the eighteenth century, changing perceptions of how to organize knowledge about the so-called ‘New World’ yielded a broad spectrum of textual projects in Spanish America and Spain.” In his seminar students analyzed texts that span the rich cultural production of the long eighteenth century, from Peralta Barnuevo in the early decades to Juan Bautista Muñoz in the 1790s. He focused on “processes of archiving, both literal and figurative, in the eighteenth century as a means of organizing the course according to topics such as encyclopedism, cada, nature, the Jesuits, the dispute of the New World (Gerbi), the foundation of archives such as the Archivo General de Indias (Sevilla, 1785), and others.” The class read selections from colonial texts, from Spain and Spanish America, along with the primary readings from the eighteenth-century. Professor Slade commented “I was thrilled with the final papers. I feel like all of the students were invested in the class and that they have a deeper understanding of how pivotal the eighteenth century was. Three students (Rebecca Pittenger, Lee Kirven, and Krisie Butler) will be presenting their papers at a workshop at this year’s SAMLA convention in Atlanta in November. The two-part panel, “Ibero-America in the Global Eighteenth Century,” will be chaired by Professors Stolley and Slade.

Prof. Slade has taught at Emory University, Middlebury College, and Centre College. This year he accepted a new position as Assistant Professor of Spanish at Berry College in Rome, Georgia. UK benefitted greatly from his expertise. Students and faculty wish him well in his new position.

Migration Cluster Hire & U.S. Latino/a Studies

The newly approved Migration Cluster Hire, spearheaded by migration scholars Drs. Ehrkamp and Samers, will address crucial conceptual questions on immigration as a global and local phenomenon. The cluster hire calls for five new faculty lines, including a specialist in the area of U.S. Latino/a Studies who will be housed in Hispanic Studies. The manner in which our department envisions this position entails research on U.S. Latino/a literary and cultural theory, exploring the political economies and representations of the border, immigration and exile as they influence Latino/a production. This subfield is not presently offered in the College of Arts and Sciences and is likely to initiate a sustained collaboration with other departments and programs. As most of our graduate students choose Social Theory and other disciplines in the Humanities (mainly History, Women’s Studies, and Anthropology) as a subfield, the interdisciplinary, theoretical structure that supports this cluster is in high demand at the present moment. Other lines requested in the cluster are in Latin-American History, Anthropology, Geography, and another Social Discipline (open field).

Our department is well positioned at the present moment to receive a specialist in U.S. Latino Studies. Over the past two years the Department has established a research focus on Hispanic Cultural Geographies. This rubric includes the relations between space and culture in the Hispanic world. Our intention is to group together distinct cultural realms of the Spanish-speaking world in a context that considers the relation of geography to language, literature, and culture to be an ongoing, sometimes tumultuous, process. Ways of articulating space under Hispanic Cultural Geographies include: migration; cultural geographies of race, gender and sexuality; political economies of urban planning and design; border studies and travel theory.

Within this context, the Department of Hispanic Studies proposed and identified the position in U.S. Latino/a Studies as one of its top priorities. Recruitment will begin in 2008.

Full-Time Instructor

Dr. Thomas Whayne

The Graduate School appointed Dr. Thomas F. Whayne as Associate Member of the Graduate Faculty. Associate Membership in the Graduate Faculty allows him to participate in a more formal way in the department. He will serve as the outside committee member on Núria Sabaté Llobera’s dissertation defense, scheduled August 2007.

Drs. Susan Larson and Ana Rueda presented Field-based Education: Hispanic Kentucky at the 2006-2007 Service-Learning Showcase. Presenters were recipients of the Service-Learning Faculty Award and/or Service Learning Project Mini Grant through Experiential Education and Career Services. To see an overview of these and previously funded projects, visit www.uky.edu/CareerCenter. Hispanic Studies is especially grateful to the community partners who worked with faculty and students to create opportunities to learn while serving.

2006-2007 Service-Learning Showcase

Dr. David F. Slade

In Spring 2007 Professor David F. Slade, who holds an MA from UK and a PhD from Emory University, was invited by our department to teach an evening seminar titled Archiving the ‘New World’: Spanish America in the Eighteenth Century.
Dr. Alan Brown received funding from the Office of Assessment to appraise the oral proficiency of a cross-section of UK Spanish students at three levels of university study: 1) Spanish 202 students, 2) graduating Spanish majors, and 3) post-exam graduate students. Participating students engage in a 20-30 minute advisory ACTFL OPI with Dr. Brown to receive a proficiency rating consonant with the ACTFL’s oral proficiency guidelines. Following their interview, students fill out a detailed demographic and academic questionnaire. The results from this study will help the department begin to 1) predict oral proficiency of its students at certain stages of Spanish study using a standard assessment protocol and metric, 2) correlate academic variables, such as courses taken and grades received with oral proficiency, and 3) discuss potential curricular and programmatic changes to enhance students’ oral proficiency. The research recently began and data collection will continue throughout Fall semester, 2007, and most likely continue through Spring semester, 2008.

In the summer of 2006 we completed an important renovation project: the offices of our TAs. This academic year we have invested in language Technologies and the Tech Atelier, a new digital project-development facility conceived and designed by Dr. Mark Lauersdorf, Director of Language Technologies, to serve the technological research and teaching needs of faculty and graduate students in the Departments of Hispanic Studies and Modern and Classical Languages, Literatures and Cultures. Hispanic Studies and MCLLC wrote a joint proposal requesting technological enhancement through the Teaching and Technology Innovation Program and were granted $6,500. With the help of this funding, the Tech Atelier has purchased a range of digital multimedia devices including portable audio recorders, cameras, cam-corders, scanners, and digital video players. Even before its official opening (scheduled for Fall 2007) the facility has served as a venue for multiple purposes, from developing digital teaching materials to dubbing videos and recording public announcements in Spanish as part of our students' professional development and community service.

In October, Dorothy Porter, Program Coordinator of the Collaboratory for Research in Computing for Humanities (RCH), organized a Digital Scholarship Colloquium to present select research projects in the Humanities at UK. The colloquium highlighted the research potential of digital projects in the humanities, including Dr. Ana Rueda’s database on the novel of the Enlightenment and the Romantic period. The colloquium focused on the importance of digital projects and the new research channels that these materials facilitate.

Nuestro Rumbo: Rutas de Investigación en Hispanic Studies is an informal forum spearheaded by Jorge González del Pozo, who received his PhD in December 2006. In February 2007, students and faculty shared their research and work in progress. Dr. Alan Brown presented his new project, an assessment of students’ oral proficiency (see above, QEP grant); Dr. Ana Rueda introduced her research on the War of Africa (1859-60), sponsored by an NEH Summer Stipend; Dr. Edward Stanton discussed his projects on Goya and el camino de Santiago; and Josefina López presented her work on the rhetorical strategies in Sta. Teresa’s writings, which is the focus of her dissertation.

¿Cómo hablas el español? Tech Atelier is on the 10th floor of Patterson Office Tower

TTI grant

Nuestro Rumbo

Digital Scholarship Colloquium

Prof. Carvalho received a TTI grant on behalf of the Department for a high-end flatbed scanner with sheet feeder, a most welcome technological enhancement.
Eight of our graduate students published an article in the Winter 2007 issue of Romance Quarterly titled “Goya at the Equinox”: **Krissie Butler.** “Disparate femenino: Seduction, Subversion, and Power” (9-15); **Elena Aldea.** “Disparate de miedo: Una crítica política bajo un velo de hermetismo” (17-22); **Sarah Watt.** “Disparate matrimonial: A Bleak Future for the Enlightened Crowd” (25-30); **Ela Molina Morelock.** “Disparate general: Una sociología de masas ilustrada y carnavalesca” (33-37); **Elizabeth Born.** “Disparate de carnaval: The Carnival that Never Happens” (51-56); **Adele M. Robertson.** “Disparate claro: Spain on the Threshold of the Restoration” (59-65); **Alice Driver.** “La lealtad: In the Absence Of”(67-71). **Mariela Soledad González.** “Disparate fúnetre: La desesperanza” (73-78).

**Graduate News**

**HIGSA**

Graduate Officers. The elected officers for **HIGSA** (Hispanic Studies Graduate Student Association) for 2006-07 were **Stephanie Saunders** (President), **Jorge González del Pozo** (Vice-President), **Melissa Miecznikowski-McCormick** (Treasurer) and **Carmen Arranz** (Secretary). The elected officers for Sigma Delta Pi were **Adele Robertson** (President), **Kristie Niemeier** (Vice President), **Elizabeth Amaya** (Treasurer), and **Ela Molina Morelock** (Secretary). They were recognized at the Awards Ceremony for their good work.

**GRADUATE STUDENTS' HONORS**

**Nino Kebadze** received highest honors on her dissertation at her defense in April 2007 (see p. 7). She was nominated by her director, Dr. Rueda, for a CGS/UMI Distinguished Dissertation Award. Winners receive an honorarium of $1,000 and a certificate of citation to be presented at the annual meeting of the Council of Graduate Schools.

**Stephanie Saunders** received a Dissertation Enhancement Award in the amount of $3000 in March. She is spending the summer of 2007 in Chile conducting research for her dissertation. She was also the recipient of the Keller Award and of the Provost’s Outstanding Teaching Award (p. 11).

**Graduate Student Presentations and Publications—AY 2006-2007**


**Burke, Dianne.** “Blurring Boundaries and Mixing Faiths: Religious Hybridism in Medieval Spain.” Penn State Graduate Student Symposium, October 6, 2006.


_____. “María Candelaria o: todos los males nos vienen de las hembras.” 26th Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures, University of Cincinnati, May 13, 2006.


**Saunders, Stephanie.** “El uso del silencio y lo didáctico en las Cartas marruecas” UMASS Transatlantic Voices Conference, April 2007.

_____. “A Loss of Words: Claiming Margins through Chora in Marcela Serrano’s Para que no me olvides”. MMLA: Chicago, IL, November 2006.
**Congratulations!**

**MA Qualifying Exams**
- Marian Alonso
- Krissie Butler

**PhD Qualifying Exams**
- Elizabeth Amaya
- Carolina Escárpita
- Ela Molina Morelock
- Ryan Spangler
- Stephanie Saunders

**Dissertation Defenses 2006-2007**

**Aug. 2006**  
Bryan Pearce-Gonzales
_Hybridity and the Latino Identity_  
Director Prof. Susan Carvalho

**Professionals Services rendered to UK and to the Community:**

**Workshops Offered by the Department:**
In Spring 2007 graduate students attended an interrelated series of workshops designed by our faculty to get select papers publication ready.

Dr. Ana Rueda offered a workshop that focused on writing a thesis statement. Dr. Susan Larson covered bibliographical documentation and submission of finished papers to select journals.

**Dissertation Defenses**

**(cont.)**

**Oct. 2006**  
Abby Poffenberger
_The Boom of Mexican Indigenous Literature: Resistance, Reaffirmation and Revision_  
Director Prof. Susan Carvalho

**Nov. 2006**  
Jorge González del Pozo
_Comprometiendo al arte: Drogas ilegales en la novela y el cine hispano, 1980-2005_  
Director Prof. Ana Rueda

**April 2007**  
David W. Bird
_Political Roads Untraveled: Modernism, Regionalism, and the Constitution of Spanish Nacional Identity_  
Directors Profs. Susan Larson & Ana Rueda

**April 2007**  
Nino Kebadze (with Highest Honors)
_Fictions of Surrender: Romance and Exemplarity in Post-War Spanish Women´s Narratives_  
Director Prof. Ana Rueda

**Drs. David Bird and Susan Larson**

**Joshua J. Tweddell** and **Anderson Stewart** translated and presented a business meeting for Spanish-speaking employees at Holiday Inn North in Lexington, KY.

**Alaina Jean Houston** and **Joshua J. Tweddell** volunteered to “micro-teach” for the College of Arts & Sciences 2007 Summer Orientation.

**Carlos Peña, Marta Granados** and **Jorge González del Pozo** translated, voiced over, and produced a Spanish version of a video announcing the Toyota-UK Partnership for the College of Engineering.

**Benita Clarke, Elena Aldea, Jorge González del Pozo** and **Ismael Artiga** teamed to translate and record six energy scripts for the Department of Agriculture for broadcasting in Kentucky.

**Dr. Ana Rueda** offered a workshop that focused on writing a thesis statement. Dr. Susan Larson covered bibliographical documentation and submission of finished papers to select journals.
Graduate Student Job Placement

- **Jorge González del Pozo** (PhD 2006) has accepted a tenure-track position at the University of Michigan-Dearborn, Michigan, beginning in the Fall of 2007.
- **Laura Hunt** has accepted a visiting position at Centre College, Kentucky, for the 2007-2008 academic year.
- **Núria Sabaté Llobera** has accepted a visiting position at Centre College, Kentucky, for the 2007-2008 academic year.
- **Ryan Spangler** has accepted a tenure-track position at Creighton University, Omaha, Nebraska, beginning in the Fall of 2007.
- **Sarah Stoll Watt** has accepted a position as Lecturer of Spanish at Clemson University, Clemson, South Carolina, for the 2007-2008 academic year.

**Congratulations to all!**

Emeriti News


**John Keller** continues as editor of the University Press of Kentucky’s Studies in Romance Languages, a position he has held since 1968, and still organizes a medieval session for the Kentucky Foreign Language Conference. Dr. John Keller is one of the four persons to be inducted into the UK Arts & Sciences Distinguished Alumni Hall of Fame this year. The award will be formally presented in October during UK’s homecoming weekend.

Alumni News & Career News Update

**Kevin R. Poole** (M.A.2001) completed his PhD in Spanish Literature and Culture at the Ohio State University. He defended his dissertation “Visualising Apocalypse: Image and Narration in the Tenth-Century Gerona Beatus Commentaries on the Apocalypse”, under the direction of Professor Vicente Cantarino, in the summer of 2006 and accepted a tenure-track position as Assistant Professor of Spanish Literature and Visual Studies at Clemson University (South Carolina) in the Fall of 2006.

In 2003, when a three-year contract as Assistant Professor at Carthage College expired, **Susan H. Brody** (PhD 2002) accepted a full-time position as medical interpreter and translator at Columbia St. Mary's Hospital in Milwaukee, WI. As the second interpreter hired in a department that now boasts 12 Spanish interpreters, Susan trains new hires and oversees document translation when she is not interpreting between patient and provider throughout the hospital and affiliated clinics. If you are interested in learning about the field of medical interpreting, feel free to contact Susan Brody at sbrody@columbia-stmarys.org or 414.291.1883.
Randy Pratt, the new Director of Development for the College of Business and Economics, have made a recurring annual donation to the Department.

Ruth Sánchez Imizcoz (M.A. 1989), Professor of Spanish at the University of the South, Sewanee, TN, has made a generous donation to the General Department Fund.

Thomas Whayne, Cardiology, Department of Internal Medicine, has made still another generous donation. His donation assisted toward the completion of the Tech Atelier, an infrastructure designed to help us develop instructional technology and research projects. Dr. Whayne continues to participate in departmental activities (please see p. 4), and to travel and lecture in the Spanish-speaking world.

John Keller gives a recurring cash prize to the student who receives the Keller Award.

We wish to thank our friends and colleagues who have helped to support the initiatives of the Department of Hispanic Studies at UK over the years. Their gifts have been used to help us maintain our high standards of language and cultural education, as well as support graduate and undergraduate students of Spanish to further their academic experience. If you would like to make a donation to the department, please fill out the form below and mail your check made out to the UK Department of Hispanic Studies.

Thanks to our generous donors for their contributions over the past year:

Jane Pratt (B.A.1991) and her husband

Your gifts are used for many worthwhile purposes:

- **Endowment for the Keller Award**, presented annually for the best graduate student paper read at a conference or published in a scholarly journal.
- **Keller Fund** establishes a professorship in Hispanic Literature and Culture (the fund has reached approximately $16,000, still a long way from the goal of $100,000).
- **Professional Services Fund** provides travel assistance to Hispanic Studies graduate students presenting papers at conferences. (More on pp. 7 & 18)

Yes, I would like to make a donation to the Department of Hispanic Studies in the amount of:

- □ $1,000
- □ $300
- □ $150
- □ $50
- □ $25
- □ OTHER

I want my gift to be used for: □ **General Departmental Fund** □ **Other** (Please specify) ___________________

NAME ___________________________________________________________

ADDRESS ________________________________________________________

CITY ________________________ STATE __________ ZIP _____________

CLASS OF: ________________ (if alumnus) E-MAIL: ______________________

All contributions are tax deductible. Checks should be made out to Hispanic Studies and mailed to: Chair, Hispanic Studies, 1115 Patterson Office Tower, University of Kentucky, Lexington, KY 40506-0027.
Profiles

Rafael Ocasio

Rafael Ocasio is one of our department’s doctorates. Some of the faculty may likely remember him. He completed his graduate study under Professor Daniel Reedy and wrote his dissertation on Cuban writer Reinaldo Arenas. Ocasio’s forthcoming second book on the writer, The Making of a Gay Activist: Reinaldo Arenas, examines Arenas’s politicized writings from the last decade of his life before he died of AIDS. Ocasio has also authored Latin American Culture (2004). As of July 1, 2006, Rafael Ocasio is Charles A. Dana Professor of Spanish at Agnes Scott College, an honor conferred for his exceptional teaching and scholarship.

Lila Guzmán

Lila Guzmán received her PhD in Spanish Literature from the University of Kentucky in 1980. Originally she translated nineteenth-century Spanish novels into English, but after a suggestion from her husband, Rick Guzmán, she began writing as well. Since then she has authored or co-authors young adult novels about the American Revolution, children’s fiction and non-fiction (such as the Famous Latinos series), and short stories. She also works as an independent book editor, line editor, and writing consultant, serving novelists and short story writers primarily. Lila Guzmán is the recipient of several awards for her writing, including Honorable Mention in Fiction, Dorothy Daniels Honorary Writing Award from the National League of American Pen Women. For more information, see her webpage http://www.lilaguzman.com

Francie Chassen-López

Dr. Francie Chassen-López has been a professor of History at UK for eighteen years. She specializes in Latin American history with an emphasis on gender and ethnicity. Her most recent book, From Liberal to Revolutionary Oaxaca: The View from the South, Mexico 1867-1911, won the Rocky Mountain Council for Latin American Studies Thomas McGann Prize in 2004. She devotes a lot of energy to the Hispanic community in Lexington and is part of the Kentucky Coalition on Comprehensive Immigration Reform. At present she is working on a biography on Juana Catarina Romero and preparing for her new position as Chair of the Department of History.

Professor Chassen-López makes a generous intellectual contribution to the department of Hispanic Studies. She serves on program dissertation committees and on qualifying exam committees as associated faculty. Her expertise in Spanish and in Spanish American history is invaluable to our program. In addition to serving on committees, Professor Chassen-López has worked with individual graduate students in Hispanic Studies by offering them independent courses, feedback and guidance. Many of our students gravitate toward her courses and eventually History becomes their Minor field. The Department of Hispanic Studies wishes to acknowledge her generous time and her commitment to our discipline over the years. Professor Chassen-López has allowed us to enrich our academic program by attracting and retaining good students. For this reason we are especially grateful.

Stay connected... Mantente en contacto...
Please provide below a brief statement of what you are doing and/or any recent changes.

Mail to: Ana Rueda, Chair
Hispanic Studies, University of Kentucky, 1115 Patterson Office Tower, Lexington, KY 40506-0027

Pequeño tratado de las grandes virtudes, de André Comte-Sponville, editado por Paidós Contextos.
Hispanic Studies received two of the seven Outstanding Teaching Awards granted by the Office of the Provost this year. **Professor Susan Larson** is a superb teacher and mentor to our graduate and undergraduate students. She teaches contemporary Spanish literature and culture. She is particularly good at tailoring pedagogical methods to different student groups and creating a supportive environment for her students. “In all of my classes,” she states, “I place special importance on the development of the students’ critical skills in the interaction with the texts studied. I provide them with ample contextual and theoretical information and encourage awareness of their own position in the interpretation of cultural products from cultures other than their own.” One of Prof. Larson’s most innovative undergraduate projects has been SPA 480 *Hispanic Kentucky*, a redesign of a Service Learning course that invites students to rethink the recent Latino immigration to the Bluegrass and the ways in which this population is changing the social, political and economic landscapes of Kentucky. **Teaching Assistant Stephanie Saunders** teaches language at the introductory level, providing guidance and encouragement to her students without ever caving into the idea that many students simply take the class to fulfill a University Studies requirement. Students describe their class with Ms. Saunders as a comfort zone in which they are encouraged to speak the target language openly and without feeling intimidated. Ms. Saunders also reveals a highly creative approach to teaching. She incorporates music, soap operas and movies into her grammar lessons. These cultural elements challenge students to consider cultural phenomena from a different perspective and encourage them to engage in debate. The Department feels enormously proud of these accomplished teachers.
### Undergraduate Awards

**Graduation with Honors 2007:**
- Bowling, Aaron William
- Brunsman, Katherine Lynn
- Caudill, Tamatha
- Chumbley, Thomas Paul
- Clayton, Louis Ross
- Cooper, Lindsey Michelle
- Haupert, Megan L.
- McKinney, Katherine Anne
- McPeek, Kathryn Ann
- Plas, Rebecca Lynn
- Ringe, Margaret Lucy
- Sline, Mary Helen
- Stahl, Danielle Lynn
- Weinschenk, Kimberly Anne

**Graduation with Honors 2007 – F.I.E. Spanish Majors:**
- Franxman, Stephanie Ann
- Gardner, Kristopher Cody
- Silliman, Emily Elizabeth
- Steeves, Andrea Elizabeth
- Waddell, James Alan
- Wilkerson, Eric Christopher
- Wilson, Kyle Rolland

**Zembrod Award for Outstanding Spanish Major:** Coons, Sam

### Graduate Awards

**Graduate School Lyman T. Johnson Awards, 2006-2007:**
- Ela Morelock, Ivonne Marte, Anderson Stewart, Martha Granados

**Dissertation Enhancement Awards:**
- Núria Sabaté-Llobera, Stephanie Saunders

**McEvary Award for the outstanding second-year graduate student:**
- Rebbecca Pittenger

**Keller Award for outstanding paper read at a professional conference:**
- Stephanie Saunders

**Teaching Award for Graduate Assistant:**
- Stephanie Saunders

**Teaching Award for Part-Time Instructor:**
- Jorge Medina

**HIGSA Award for Community Service:**
- María Socorro (Coquis) Galván-Santibáñez
Dr. Rueda asked me to describe a memory I had of being a graduate student in the Department of Hispanic Studies. That’s easy. I have many. I could write personally, remembering how medieval Spanish literature opened up for me like a vast plain under the tutelage of Dr. John Keller. It was due to Dr. Keller that, years later, I was so profoundly moved by reading kharjas on a long bus trip through southern Spain. The first article I published was on a work by Gonzalo de Berceo.

I have many fond memories of the classroom excellences of Dr. Daniel Reedy, Dr. William McCravy, Dr. Margaret Jones, Dr. Joseph Jones, and Dr. Brian Dendle. Having a good visual and auditory memory, I also could tell you human peculiarities of those classes: how Dr. McCravy lectured on in a night seminar on Calderón with tornado sirens howling. Let the world fall in a heap, we would get to the dénouement in the third act. Or how Dr. Dendle prevailed and wooed us into the world of the 19th century Peninsular novel, despite having been assigned a poorly heated classroom in an old building that had a sink installed on the back wall behind him. The room had one plug (only one) placed in a corner, which meant that we shuffled our desks like a flock of balky metal geese over to that one plug when he wanted to show us slides projected on the wooden classroom walls of the very buildings and public spaces in Madrid on which the novelist dwelt, creating a symbolic field for the whole novel.

However let me tell you in a little fuller detail what I remember of the impact of Dr. Edward Stanton’s classes in Peninsular poetry on several of us in my “generation.” It was with Dr. Stanton in several classes, that my love of poetry really bloomed, although I remember Dr. Reedy’s class on Latin American poetry very fondly, as well. There was a group of us, the more or less wooly back row of three or four students, who I can remember sitting in those classes.

Dr. Stanton did something very old fashioned for those days, but something that contributed to my life. He asked us to write poetry. This meant that in his classes, we tried our own hand at writing sonnets, blank verse, free verse and liras in Spanish. We tried out the meters, handled refrains. I don’t remember that this was the great emphasis in the semester, but he always asked us to do it, the assignment was seriously put to us, and we wrote.

This had a personal effect on me and a collective effect on my generation of graduate students. I began writing poetry, something that I had not done before. I write it to this day. Dr. Stanton’s Spanish poetry writing assignments also had the immediate collective effect that you might expect it would have on a group of graduate students who suffered together and socialized together. We not only wrote Dr. Stanton’s assignments, but also began writing poetry about people and events in the Department. You never know who is a poet. Our best bard, the one who mastered both meter and humor, leaving the rest of us in the dust with our doggerely rhymes, was a very straight-faced Georgian called Robert. One of his masterpieces was a Gongorine ode in Spanish to the legs of an older student, a lovely woman with white hair, who had the gumption and grace to pursue a graduate degree while in her late sixties. It was entitled “Piernas eternas.” And she did have the most shapely legs of all of us.

The poetry we met, under Dr. Stanton’s tutelage, moved several of us to gather often enough, to drink many pitchers of beer or head out for meals together and talk about poetry. These are some of my happiest memories as a graduate student. It was sheer love of the beautiful, woven into jokes, camaraderie, and groaning over paper deadlines. We talked about poetry. Sometimes we read out lines, or talked about poets’ lives. We talked over Unamuno and Machado; we dwelt on Lorca; we pondered the generación del 1927. It was a group that waxed and waned; some of us had children, and so would stay for one pitcher, and then head home. Sometimes the convivencia y poesía lasted until 2 or 3 a.m. To this day I have never been in such broken down bars and pancake houses, but who cares. We didn’t. We gathered. We loved poetry.

After 30 years in the classroom (I taught my first class in 1974, as a graduate T.A. in your department), what happens and doesn’t happen in a classroom remain mostly mysterious to me. I would be hard put to analyze what Dr. Stanton gave us that led to long nights and gathering, in a world that I now know is a difficult place in which to gather. I think it was his own love of exquisiteness, and his intense drive concerning us. He wanted us to see and hear quality, and engage with it. I do think some of the spark crossed the gap. That’s what it feels like, as I stretch back to see and hear his classes again.

Jane Ackerman
Associate Professor of Religious Studies
Department of Philosophy and Religion
The University of Tulsa

JANE ACKERMAN
Directed by Joseph R. Jones
**Staff News**

**Nora Warren** (B.A., 1983) tendered her resignation due to health reasons on March 19, 2007. She served for eight years as the department’s budget officer. In her honor, staff, students and faculty gave her a goodbye party in which she was presented a commemorative gift. Her last week in the office was marked by many sad goodbyes. In April 2007 Nora received special recognition at the annual awards ceremony for her devotion and loyalty to the department.

**Brent Sebastian,** who joined the department in August, 2005 as Staff Support Associate I, was promoted to Administrative Support Associate I in April 2007. He has been instrumental in the transitional phase that the main office underwent with Nora Warren’s resignation. He enjoys his new position and plans to take Spanish courses as his demanding position may allow.

**Wes Blevins** joined the department as Staff Support Associate I in June 2007. He holds a BA in History from UK and has experience working at the University of Kentucky Medical Center and the Kentucky Kernel. At present he is also pursuing an MA in History at UK.

**Liliana Drucker** is budget officer in MCLLC and continues to help manage the KFLC budget.

---

**Conferences**

**Prof. Luiz Alexandre Amaral**


Tuesday, January 30, 4:45 – 6:00 pm  Niles Gallery

**Prof. HARALAMBOS SYMEONIDIS**

*Leísmo* in Paraguay

University of Münster

Tuesday, February 6

Niles Gallery (Fine Arts Library)

4:45 – 6:00 pm

**Sergio Ramírez-Franco** University of Scranton

“Imagen y ‘accidentalismo’ en tres recientes films latinoamericanos”

Thursday December 7, 2006, 11:00 a.m.

Niles Gallery, Lucille Little Fine Arts Library

**Prof. Daniel Chávez**, Visiting Professor

“Avatars and Dictators: Representations of Latin America in Video Games”

Wednesday November 29, 2006, 2 p.m.

Niles Gallery, Lucille Little Fine Arts Library

**Department of Hispanic Studies, UK**

Prof. Francisco Fernández de Alba

“Emancipatory Testimony and the Question of Community: Puig, Lenebel, and Mendicuttí”

Monday, 22 January

Niles Gallery (Fine Arts Library)

4:30 – 5:45 pm
**Conferences (cont.)**

**Visiting Professor David Slade**

*“Archives, History, and Ibero-American Enlightenment Discourse.”*

April 4, 2007
Lexmark Rm Main Bldg.

Asiel Timor Dei (Arcángel Arcabucero)
Artist/maker unknown (Bolivian)
Oil on canvas with decorative gilding
Museo Nacional de Arte, La Paz.

---

**Prof. LELAND LHOTE**

*“Immigration and Street Entrepreneurship in Alicante, Spain”*

September 27, 2006

Street vendor and lookouts in the background fleeing the police before the tourists even realize what is happening.

Professor L'Hote will also available for graduate students on Thursday, September 28, in RM 1145, from 4:30 to 5:30 p.m., to discuss his research and the state of the profession.

---

**Prof. ELIZABETH PETTINAROLI**

*“Topographic Mythologies of the Early Modern Transatlantic World”*

Thursday, 18 January, Niles Gallery 4:45– 6:00 pm

Hispaniae Novae Sivae Magnae, Recens et Vera Descriptio. 1579. 19 3/4 x 13
5/8. Early view of regional Mexico. Shows the region bordering the Pacific Ocean in the area of Cape Corrientes. Three cartouches, including a large strap work title cartouche, and two ships embellish the map.

---

**Prof. JUANA SUÁREZ**

*“Cine y violencia en Colombia: Claves para la construcción de un discurso filmico”*

Friday, December 1, 2006, 9:30 a.m.
Niles Gallery, Lucille Little Fine Arts Library

---

**Prof. RAÚL MARRERO-FENTE**

*“Agencia espectral: Postcolonialismo, duelo y fantasma en La Araucana”*

Portadilla del ejemplar original de LA ARAUCANA de Don Alonso de Ercilla y Zúñiga perteneciente a la Primera Parte de la segunda edición de esta obra, publicada en Salamanca, 1574. Propiedad de la Biblioteca del Congreso Nacional de Chile.

Tuesday, 16 January
Niles Gallery (Fine Arts Library)
4:45 – 6:00 pm

---

**Prof. JONATHAN CARLYON**

*“The Place of the Library in Transatlantic Scholarship: A Study on the Origins of the Indians”*

Thursday, 11 January
Niles Gallery 4:45 – 6:00 pm
Free and open to the public.
The 60th Annual Kentucky Foreign Language Conference enjoyed continued success with the participation of more than 750 individuals in 150 sessions, 71 of which were in Hispanic Studies, 8 in Luso-Brazilian Studies, 7 in Hispanic Linguistics, 4 in Second Language Acquisition, 2 in Language for the Professions, 7 in Language Technologies, and 51 in Arabic, French, German and Slavic languages combined. Hispanic Studies played the greatest role in the 2007 KFLC. Thomas Pavel (at present Gordon J. Laird Distinguished Service Professor at the U of Chicago) gave the keynote address titled “The Reign of Passions.” This conference also benefited from the presence of writer Flavia Company, who gave the Hispanic keynote address, “Ciudad, mujer y texto”; Nena Couch, who gave an 18th-century dance workshop, “El arte de danzar a la francesa y a la española”; and poets Juan Carlos Galeano, Ana Merino, Fernando Operé, Armando Romero, Javier Marimón, María Paz Moreno and Germán Yanke, who participated in a session devoted to those poets who have read their work at the KFLC over the last 30 years. The editors of Hispanic Poetry Review anthologized their work in the special Spring 2007 issue of their journal. Many thanks to our speakers, organizers, chairs, participants, and hardworking volunteers.
En 1982 Álvaro Félix Bolaños dejó de ser profesor de español y literatura en un colegio de bachillerato de Cali, Colombia, para venir a la Universidad de Kentucky a adelantar estudios de posgrado en la misma disciplina. Luego de obtener su doctorado en español se vinculó al Departamento de Español y Portugués de la Universidad de Tulane. En 1998, con el cargo de Profesor Asociado llegó al Departamento de Lenguas Romances y Literatura de la Universidad de Florida en Gainesville.

Profesores y compañeros de estudio que en la Universidad de Kentucky compartieron con Alvaro Félix, lograron sentir su personalidad cálida y brillante. Mientras él construía nuevas amistades y relaciones en USA, quienes lo conocíamos en Colombia continuamos disfrutando de su amistad y compañerismo mediante cartas, música en casetes y sus visitas siempre tan graciosas y alegres. Una de las mayores virtudes de su personalidad fue la franqueza. Siempre tenía en la boca la palabra exacta para decir lo que debía decir, y decirlo con cortesía y, cuando fuese necesaria, con una sonrisa.

Alguna vez, en un descanso con café que logramos arrancarle a los apremios de un congreso de literatura, hablamos sobre lo que en una persona representa el salir de su país de origen para venir a vivir en otro. Sus palabras fueron subrayadas por las manos, con las que moldeó en el aire la metáfora de la planta que se arranca del lugar donde está para ser sembrada en otro. Al terminar extendió las manos sobre la mesa y las corrió dos veces a los lados, como si limpiara la tierra que en ella hubiera quedado. Desde entonces, la imagen del movimiento pausado de sus manos esculpiendo el aire es la acción imaginaria de trasplantar que ha primado en mi memoria de aquella conversación. Los significados de esta imagen luego vendrían a ser objeto de posteriores conversaciones nuestras. Ya por teléfono, o por correos electrónicos o en congresos literarios, de una u otra manera el diálogo se orientaba a hablar de los signos principales de los tiempos que vivimos: migraciones, desplazamientos, refugiados.

En cuanto al desplazamiento de poblaciones y sus consecuencias, el que correspondió a los indígenas despojados de sus tierras llegó a ser tema fundamental en sus labores de investigación en el campo de los estudios coloniales hispanoamericanos. Su carrera profesional, construida con la gravedad, la imaginación y la disciplina de un niño frente a un mecano, poco a poco se fue llenando de resultados sorprendentes. Publicó los libros Barbarie y canibalismo en la retórica colonial: los indios pijaos de Fray Pedro Simón (1994), Colonialism Past and Present: Reading and Writing about Colonial Latin American Texts Today (co-editor con Gustavo Verdesio, 2001) y Elites and desplazados en el Valle del Cauca (2005), así como numerosos artículos y reseñas. Fue invitado a dar conferencias centrales en diversas universidades. Siempre tenía alguna idea o proyecto en su vida profesional. Era una actividad intelectual sin pausa, y todo sin descuidar las atenciones a su familia de Colombia y la que formó en USA. En este país, Ro-bin y Lisa son dos mujeres principales con quienes Alvaro Félix compartió las continuaciones de sus tres vidas en Carlina, Alex y Adam.

Sus investigaciones acerca de los desplazamientos humanos que conllevaron la Conquista y la Colonia estaban dirigidas a establecer una lectura crítica del pasado para explicar el presente de las sociedades actuales de Hispanoamérica, en especial la de Colombia. Como consecuencia de este enfoque, él luego pasó a hacer una disección severa y cuestionadora de las interpretaciones de la historia de Hispanoamérica que a la luz de la ideología del hispanismo han ejecutado algunos investigadores. Alvaro Félix criticaba toda lectura del pasado y el presente hispanoamericanos hecha a manera de conquistador. El libro en que él trabajaba al final de sus días estaba dirigido a cuestionar ese tipo de lecturas, analizando el concepto de hispanismo y los textos históricos y literarios del Nuevo Reino de Granada.

Ahora que Alvaro Félix ya no está, su obra como docente universitario e investigador, pero sobre todo su amistad tan solidaria, es el mejor objeto de recordación que podemos tener quienes lo conocimos. A pesar de todo, es también otra manera de seguir compartiendo con él las sonrisas por la vida.

José Cardona

Charles C. Seabrook (M.A. 1986) died in June 2007 at the age of 75. After graduating from the University of North Carolina (Chapel Hill), he entered the United States Marine Corps, from which he retired as a Lt. Colonel. He lived in Spain for several years and knew the country’s language, history and culture well. After completing his Master’s degree at UK, he taught Spanish at George Washington University. Those who were acquainted with “Charlie” recall his Charlestonian accent, his unforgettable stories, his sense of humor and his love of Spanish food and wine.
Announcements and Recurring Events in the Department of Hispanic Studies

♦ 
**El Pregonero** was sent in digital format (Microsoft Publisher) and in print version in its 2006 edition. El Pregonero will continue to be available in both versions. You can also access it through our webpage: www.as.uky.edu/hispanicstudies

♦ 
**Your News.** We look forward to hearing from you. Please take a few minutes to let us know what you would like to appear in the next issue of **El Pregoner**. Send your updates to Ana Rueda, Chair, via e-mail (rueda@email.uky.edu), or to this address: Ana Rueda, Chair, Department of Hispanic Studies, 1115 Patterson Office Tower, University of Kentucky, Lexington, KY 40506-0027. Your colleagues are anxious to know of your recent activities.

♦ 
**Nuestro Rumbo: Rutas de investigación en Hispanic Studies.** Informal forum spearheaded by former doctoral student Jorge González del Pozo where graduate students and faculty share their research and work in progress. In light of its success on February 1, 2006, Nuesto Rumbo has now become a recurring event in the department.

♦ 
**Professional Services.** Under the leadership of Dr. Ana Rueda, the department launched this non-profit operation which allows graduate students to design and deliver professional workshops for businesses, do technical or literary translations or record scripts for a fee. The department supervises the students’ work and the operation, reserving a small percentage of the revenues to sponsor graduate students attending regional or national conferences. The project is designed to train our graduate students professionally while providing a service to the university and the Lexington community.

♦ 
**Despegues cerveceros.** All graduate students and faculty gather every semester at Pazzo’s Pub for the traditional despegue to celebrate accomplishments and take some time off.

♦ 
**Hecho en casa.** Annual reading of creative writing by graduate students and faculty. Typically it has taken place at the end of March (after the KFLC) or in early April. In AY 2006-07 we moved it to the Fall. We also plan on reaching out to the community and inviting local Hispanic artists to participate in the event.

♦ 
**Film Series.** Please check our website for updated information.

♦ 
**Sonorisma.** Annual fall event involving performances by faculty, graduate and undergraduate students.

♦ 
**Jornadas Series. Lección magistral or Master Class.** Distinguished alumni are invited to give a formal lecture and meet with faculty and students to discuss their research and the nature of the profession.

♦ 
**Mini-Seminars.** Periodic one-credit seminars offered by guest faculties. We offered a mini-seminar in Early Modern Spanish Literature in Spring 2007 (cover page).

♦ 
**Foreign Language Festival.** High Schools from the state of Kentucky compete for various academic & non-academic categories. Staff, students and faculty of Hispanic Studies help coordinate and judge this all-day event, which takes place in mid-May.